



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO. SC 668/2009

CLEANING OF STORM WATER PIPES, SEWERAGE PIPES, DRAIN BLOCKAGES AND SEWERAGE PUMP (SUMP) STATIONS IN THE HERMANUS AREA

Tenders are hereby invited for :TENDER NO. SC668/2009.

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R100.00 (one hundred rand). Only bank guaranteed cheques will be accepted. Cheques to be made payable to "Overstrand Municipality" .

Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed tenders, with "Tender no. SC668/2008: Cleaning of storm water pipes, sewerage pipes, drain blockages and sewerage pump (sump) stations in the Hermanus area" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box no. 2 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 25 September 2009 at 12h00. Tenders will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenders must be valid for sixty (60) days after the closing date

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Peter Burger at 028 – 313 8092 for any technical information needed.

OPERATIONAL MANAGER: PETER BURGER
DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

TENDER NR. SC 668/2009

**SKOONMAAK VAN STORMWATER PYPE, RIOOL PYPE, AFVOERPYP VERSTOPPINGS EN RIOOL
POMPSTASIES (OPGAARTENKS) IN DIE HERMANUS AREA**

Tenders word hiermee ingewag vir TENDER NR. SC 668/2009.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie tussen 08:00 en 15:30 ná betaling van 'n nie terugbetalende tenderdeelname fooi van R100.00 (een honderd rand). Slegs bank gewaarborgde tjeks sal aanvaar word. Tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "Tender nr. SC 668/2009: Skoonmaak van stormwater pype, riool pype, afvoerpyp verstoppings en riool pompstasies (opgaartenks) in die Hermanus area" en in 'n verseelde koevert moet in die tenderbus nr. 2 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 25 September 2009 om 12h00. Tenders sal direk ná die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir sestig (60) dae na sluitingsdatum

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan Peter Burger by telefoon nommer 028 – 313 8092 gekontak word.

OPERASIONELE BESTUURDER: PETER BURGER
DIREKTORAAT: GEMEENSAPSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE



P.O. BOX 20, HERMANUS, 7200

ITHENDA NO. SC 668/2009

**UKUCOCWA KWEMIBHOBHO YAMANZI AMDAKA, IMISELE YAMANZI, UKUXINGA KWAMANZI
ANGASESE KUNYE NOBUMDAKA BESITISHI SESORAGI E-HERMANUS**

Kucelwa ITHENDA NO. SC 668/2009.

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e-Hermanus, phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlulwa umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo oli- R100.00 (ikhulu leerandi). Iitsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand".

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Ithenda Ezitywinwe Kwabhalwa, "Ithenda No. Sc 668/ 2009: "Ukucocwa Kwemibhobho Yamanzi Amdaka, Imisele Yamanzi, Ukuxinga Kwamanzi Angasese Kunye Nobumdaka Besitishi Sesoragi E-Hermanus" Ibhalwe Ngokucacileyo Kwimvulophu, Mayifakwe Kwi Bhokisi Yethenda No. 2 Kwii-Ofisi Zikamasipala Wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Ixesha nosuku lokuvalwa yintsimbi ye-12h00 ngomhla we 25 September 2009 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lokuhlanganela e-Hermanus.

Ithenda mazibesemthethweni kangagentsuku ezingamashumi amathandathu (60) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Peter Burger kule nombolo ilandelayo (028 – 313 8092) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI KWEZENKONZO: PETER BURGER
ISEBE: INKONZO ZOLUNTU
ULAWULO LWE-HERMANUS